

1834. 20. Dezbr.



51^{ma} lappa.

Zaunas sinnaš.

No Pehterburges. Gohdigam Kreemu semneekam, kurram wahrds Wafsil Melniefchuk, dehs tikke nemts saldatôs. Puikam saldatu dsihwe ne patikke wiſs; wiſch isbehdse no pulka un nahze atkal mahjâs, gribbedams pee tehwa ſehptees. Bet kas to dewe? Zehws behgli faehme un pats muifchas fungam isdewe, fazzidams: "Zè es isdohdu behgli, kâ Keifers irr pawehlejis; bet to naudu, kas man pehz likkumeem preekſch behgla nahkâhs, es ne warru pretti nemt, jo ſchis irr mans pats dehs." — Keifers, to dabbujis ſinnah, winnu apdahwinaja ar ſudraba gohda-ſihmi, kurrâi irr usrakſts: "Preekſch gohda-firds," un pawehleja, lai awihſes ſcho ſtahſtu ſtuddina.

No 46tas lappas laffitaji gan wehl peeminnehs, kô winneem pahre to puifi Wahzſemmè ſtahſtijam, kas no ſibbena glufchi bija kâ jau noſperts un tatschu atdſihwoja. Zâ arri ap to paſchu laiku Pehterburges tuhwmâ pee tahs pils, kô ſauz: Krasnoje-Selo, ar nabbagu ſaldatu irr notizzis. — Stahweja tur ſcho waſſaru legeri tas Kreemu grenadihru pulks, kas Wahz' Keiferam par gohdu eefaukts par winna pulku, un 5tâ Zuhli-deenâ gaddijahs, ka pehrkôns ſahze ruhft un ſibbens to ſaldatu noſpehre, kas, Ra-gosin ar wahrdu, tai paſchâ ſtundâ tur us wakti bija. Wehl bija dsihws. Laide winnam tadeht tuhlihn pee labbas rohkas 2 mahrzinus affini un eenefſe winnu tannî ſpittali, kas tur tuwu. Nabbadſinſch jau iſfkattijahs tihri ſilſch pa waigu un pahre wiſſu meefu, azzis winnam kâ trakkam greeſahs ſchurp un turp, dwaſchu wiſch wilke ahtrumâ, bet elsdams ween, ſchohktus ſarahwe krampis un pawiffam beſjehga wiſch gouſchi ſtenneja un blaſhwe. Dſihle ahtri pukſteja, bet ſkanneja, kâ dakteri ſakka, pilna un zeeta. Zik nemeerigs wiſch bija, ka 6 wihri winnu tik ar mohkâhm warreja ſawaldiht, un pahre wiſſu meefu wiſch jau bija aukſts. Sahles winnam

tadeht wairs ne warreja doht; tik laide winnam stipri arri pee kreifas rohkas ahderi, bet, Deewam schehl, arri ne ko ne lihdsėja. Pa to starpu gwardias dakters bija atnahzis; tas, flimneeku apraudsijis, pawehleja dahrsâ israft bedri, puff-afsi dsikumâ un tikpatt garumâ, un likke winnu tur lihds faklam sehđinacht eefschâ un ar semmi apbeht. Tik kad masu druzinu bija apbehts, tad jau pee gihmja nomannija, ka krampis atlaidees un wiffas dsihples un eefschas dewuschees meerâ. Pehz peež minutehm winsch atkal sahze atmannihtees un pee pilna prahta buht, tohti brihnodamees, ka winsch, few pascham nesinnoht, no waktis-weetas effoht nahzis schinnî bedrê, kur tik dauds sweschu zilweku winnam stahwoht apfahrt. Dakters likke winnu nest atpakka us spittali un winnam zittas sahles ne derwe dsert, ne kâ te-uhdeni un mas to laischamu sahlu. Ohtrâ deenâ, kad augsti zeenigs leelwirfts Mikail Pawlowitsch tur atnahze, flimneekus apraudsicht, winsch jau atkal tik spirgts bija, kî stahwohts pats tam warreja atbildeht, ko tik prassija.

No Jelgawas. Nu teem nabbageem Latweefcheem Sibberî driihf jau deesgan Latweefchu grahmatas rohka buhs (luhko 34tâ lappâ); jo dauds kri- stigi, schehlsirdigi zilweki pa Widsemmi un Kursemmi irr apschehlojuschees un win- neem zaur basnizas-teefahm tahdas peesuhtijuschî, kahdas waijadseja. Semischki zeenigs Steffenhagen-kungs Jelgawâ winnus baggatigi irr apdahwinajis, win- neem suhtidams 100 abd-grahmatas, 50 katkifnes, 6 skohlas-grahmatas, 6 ma- sas bihbeles, 20 Baumbakka un 20 Stendera dseefmu-grahmatas, 6 Stendera bihbeles-stahstu grahmatas, 6 Salamana fakkamu wahrdu grahmatas un wehl daschas zittas masakas: wiffas jau gattawi eeseetas.

No Konstantinopoles pilssehtas, Turku semmê. Tannî semmê, ko wezds laikds Juhdu semmi fauze, kur arri zittfahrt pats muhsu Kungs un Pestitajs Jesus Kristus dsihwoja un kas nu jau ilgu laiku appaksch Turku waldischanas stahw, tur taggad teem kristigeem laudim ite gruhki klahjabs, jo tee Araberi ne rimst winnus zil warredami aplaupiht un waijahht, un arri bads un zittas breefmas winneem daudsreis usnahk. 23schâ Mei eefsch Jerusalemes tik stipri semme trihzeja, ka ta basnizas welwe, kas pahr Jesus kappu irr ustaisita, jau sahze sadrupt, zittas basnizas muhri eeplihse un diwi tohrni eegahsahs. Arri eefsch Berlemes zaur scho paschu semmes trihzeschanu leela stahde notikkusi.

Taisniba.

Pateefiga notikschana.

Orannenbaumes pilssehtâ, Pehterburges gubernementâ, dsihwoja kahda wezza atraitne no Ollenderu tautas, 90 gaddus wezza. Winnai bija mas namminsch pee paschas juhrmallas, kur kuggineeki sagahje, kad teem bija jagaida us isde- wigu wehju, tur ehdamî, dserdamî un islustedamees. Kahdâ wakkarâ tur bija daschi Ollenderu kuggineeki us wakkarinu. Kad jau tumfch mettahs, tee aisgahje us saweem kuggeem. Wezza fainneeze nozeldama to galdu, kur tee bija sehdu-

fchi, atradde pa grihdu leelu aisfehgelehtu maffu ar naudu. Tas winnai bija
 leels brihnumms, bet ta tuhdahtin dohmaja, ka fchi nauda gan peederroht weenam
 no fcheem fuggineefem. Bet tee jau bija juhrâ un ar labbu wehju aisbraukf-
 fchi. Ras tad gan warreja us winnu ateeschanu tik drihs zerreht? Atraitne
 glabbaja to atrastu mantu samâ skappê un gaidija arween, woi ne atnahktu
 kahda sinna woi mekleschana. Tâ pahrgahje 7 gaddi un winna fargaja un glab-
 baja weenumehr to sweschu mantu kâ kahdu swehtu leetu. — Pehz 7 gaddeem
 gaddijahs ka tur atkal sanahze sweschi fuggineeki, 3 no Englenderu semmes un
 weens no Ollenderu tautas. Zee Englenderi waizaja to Ollenderu, woi winsch
 jau effoht kahdureis bijis schinnî pilssehtinâ? — "Ka tad ne, atbildeja fchis, es
 to safohditu meestu gan labbi peeminnu. Tas man malka 700 rublus!" —
 Us kahdu wihsî? — "Ik, mihti draugi, pehdigâ walfkarâ preeksch mannas ais-
 brauffchanas es peedsehris buhdams tê esmu pamettis, schinnî schenkê, weenu
 maffu ar sudraba naudu! — "Woi maks bija aisfehgelehts?" waizaja atraitne.
 — Ka tad, raugest, schê wehl irr tas pats pitschaps, ar fo tas bija aisfehge-
 lehts! — Wezza fainneeze apfkattija to jo tuwu un atradde, ka tas bija tas
 pats sehgelis. "Nu, mihtais kungs, warr buht ka juhs wehl warreet atpakkaf
 dabbuht sawu isfudduschu mantu. — Ras to dohs, memmin! es jau kahdu
 labbu laiku esmu dsihwojis pasaulê un pasihstu daschas semmes un tautas, bet
 fur gan rastohs tahda taisniba, ka man to atdohtu? Apdohmajeet, septini gad-
 di! tas newaid septinas deenas. Kad jelle tas maks elles dibbeni buhtu! To
 peeminnoht man isfuhd preezigs prahts; tapehz, memmin, eelej man wehl kahdu
 glahst punschâ. — Kuggineeki eefahze schahs behdigas dohmas noflizinaht
 punschâ, bet wezza mahte pa tam starpam bija aisgahjusi us sawu kumbarinu
 un nahze atpakkaf pehz kahdu brihtinu ar to pilnu maffu. Redseet, kungs, ka
 wehl taisniba pasaulê dsihwo, schê juhsu manta! — Wissi 4 weefi nu palikke
 kâ apstulbuschi un pirmâ azzumirekti ne warreja ne wahrdinu atbildeht; pehz tee
 eefahze to gohdigu mahti gauschi flaweht un winnai pateikt us daschdaschadu wihsî.
 Winni ne bija wairs jaunekti un bija dauds pasaules mallas un tautas apmekle-
 juschi, bet tahdu gohdigu taisnibu tee wehl ne bija ne fur atradduschî. — Wissu-
 wairaf Ollendera firds bija aisgrahbta no leela preeka. Winsch nehme sawu
 maffu un to speede pee firds. Bet atkal eeraugohht to gohdigu seewu, winsch
 uswarreja sawu leelu preeku un gribbeja tai pateikt. Aldarrijs sawu maffu
 un rohku eebahsis, winsch iswille weenu sudrabu rubli un dewe to wezzai
 mahtei ar dauds pateizibas wahrdeem. — Zee zitti kungi, kas to redseja, pa-
 likte itt kâ mehmi. Weidsoht isfauze weens no teem Englendereem: Ka tu is-
 puttetu ar sawu sikhstumu! brahlit, woi tu teescham to maffu ar naudu gribbi
 paturreht? tas peeder gohdigai seewai! — Nu Ollendera kungs palikke bahls kâ
 lihks, un ne gribbeja ohrureis pasaudeht sawu naudu. Bet wezza mahte to
 apmeerinaja fazzidama: paturreet wissu, es tikkai esmu darrijs, kas kristitam
 zilwekam peenahkabs, es arti ne gribbu juhsu rubli. — Bet tee Englenderi ne
 kahwe to un sahze to Ollenderu isfunniht, kas to maffu jau bija eebahsis. Bei-

dsoht wiasch fohlija 50 rubtus doht, bet Englenderi tam usstahweja, lai dohd 100 rubtus. Bet Ollenderis ne gribbeja un ne gribbeja to darriht. "Nu tad, kleedse tas pirmais Englenderis, brahti, meh's effam gohda laudis un schi seewa, nudee, pelna labbu atmaksafchanu. Lai sikhstuls paturr wissu sawu naudu!" — To fazzijis, wiasch mette pilnu sawu ar sudraba rubteem us galdu, ka skanneja ween; tee diwi zitti darrija tapat arridsan, un raugi, wairak ne fà 100 rubli bija fohpà. — Nu Ollenderam bija kauns, wiasch stuhme atpakkat winnu naudu un maksaja pats, gan ar gruhthu firdi, tohs 100 rubtus.

Utrastu mantu buhs taisni glabbacht un sawà laikà tam atpakkat doht, kam ta peederr. Bet nepateiziga firds zilwekam leelu kaunu padarra. — E.....g.

M u h f u G r e e t i n a.

Singu-stahst's.

Nr. 5. Seewas flawa.

- | | |
|---|--|
| <p>1. Labba seewa leela manta,
Namma gohds un wihra rohta,
Sakka patti bihbele.
Deewu tas lai noflawe,
Kas scho mantu dabbujis;
To gan Kahrlis darrijis.</p> <p>2. Laina seewa tam par preeku,
Ar scho wiasch par saimineeku
Ihsti derr, nahl wiinam gohds,
Laine sell un meers tam dohts.
Kur ween schinni namminà
Labbums kahds, — tur Greetina.</p> <p>3. Meefas fohpt, un firdis tihriht,
Dehklus walidiht, meitas mahziht,
To proht muhsu seewina;
Saine winnu gohdina,
Un fà geikstès appini,
Mahci aplenk behrnini.</p> <p>4. Draugus zeeniht, weefus meelohht,
Nabbadsiau mihti schehloht,
Behdigus eepreezinahht,
Padohms gudrai allasch flahht;
Ja kam useet stimmiba,
Mahtes rohka dseedina.</p> | <p>5. Wissur tirdiht, wissur gahdaht,
Leelitees ne, bet dauds strahdaht,
Zikkums teizams seewinahm,
Redsehts tohp pee labbakahm.
Zahdu arr' lihds wezzumu
Redsejam ir Greetinu.</p> <p>6. Gohds tai bij no peezeem dehleem,
Meitas trihs aisdewe snohteem,
Swehtita bij' lauliba.
Behrnu behrnus redseja,
Leelus audseht dewe Deews,
Ilgds gaddòs preezatees.</p> <p>7. Fà schai galwa balta laischahs,
Dsihwibinas faule laischahs,
Peekuhst darba rohziinas;
Jau pee seewas gultinas
Kahrlis waid, un behrnini
Mahci apraud skummigi.</p> <p>8. Stundu sawu gaid' arweenu,
Mihti atsakk' labbu deenu,
Wissus swehtihht swehtija,
Un tà aiseet memmina:
"Al, pee tewim gribbahs mist!
Deenemm' manni, Jesus Krist!"</p> |
|---|--|

E—3.

Brihw drikkht. No fuhrmallas-gubbernementu augstas waldischanas pusses:
Dr. E. E. Napier'sky.